

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 64 (2002)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** ASETA

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



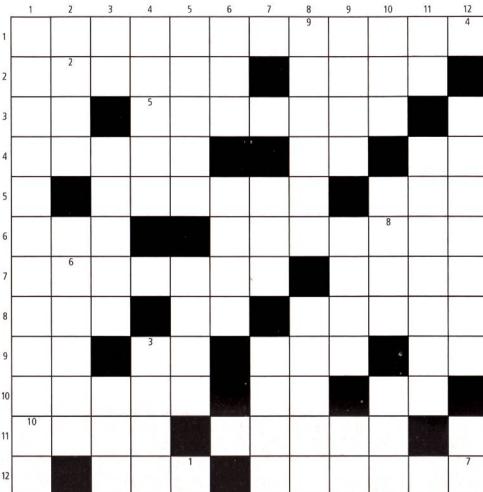
## Le remue-ménages de «Technique Agricole» n° 3/2002

**Horizontal:**

1. Eleveurs de vers à soie.
2. Désinfectant ou eau-de-vie.
3. Mesure au Canada.
4. Voyelles. Tertre.
5. Nettoyât ses chaussures. Club vaudois. Registre professionnel.
6. Alterne les cultures.
7. Réchauffe ou brûle tout.
8. Compartiment hermétique.
9. Ultime.
10. Choses peu recommandables.
11. Fleuve africain.
12. Anime l'arène. Difficulté.
13. Parcours une deuxième fois.
14. Négation. Ou au labo. S'amuse.
15. Avant la spécialité.
16. Nouvelle. Union européenne.
17. Matière sèche.
18. Crochet. Quatre saisons la font.
19. Cadichon chez Sophie.
20. Personnage trompeur.

**Vertical:**

1. Piquer-niquer sympa.
2. Proche de Dagobert.
3. Certaines fournissent le sont.
4. Responsabilité civile. Tondue.
5. Fatigued.
6. Très petites grecques. Gouffre.
7. On les espère le plus bas possible... Etranglé.
8. Poèmes chantés.
9. Avion monoplace.
10. Poèmes chantés.
11. Près de. Ancien caractère germanique.
12. Pousser au sol pour de petites tiges (blé). Très peu de choses.
13. Anciennes monnaies.
14. Groupe de nuages.
15. Sur certaines cartes de crédit.
16. Prénom allemand. Bile ou parole amère. Eau salée.
17. Note. A nouveau choisies.
18. Purifiées. A été parlée au nord de la France.



La solution est à renvoyer jusqu'au 15 avril à «Technique Agricole», Rédaction/Mots-Croisés, case postale 5223 Riniken

Parmi les réponses justes, une montre ASETA sera tirée au sort.

Solution du numéro précédent: DOUCETTE

Le gagnant est M. Florent Roy, 1176 Saint-Livres

## Technique Agricole

**Editeur**

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Jürg Fischer, directeur

**Rédaction**

Ueli Zweifel  
Franca Stalé

**Adhésion, abonnement, changement d'adresse**

Case postale, 5223 Riniken  
Tél. 056 441 20 22  
Fax 056 441 67 31

Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
E-mail: red@agrartechnik.ch

**Büchler Grafino AG**

**annonces**  
AGRO-PUBLICATIONS  
Dammweg 9, case postale CH-3001 Berne

**Chef des annonces**  
Markus Jordi

**Vente des annonces**  
Erich Brügger  
Tél. 034 495 58 68  
E-mail: mbv@freesurf.ch

Daniel Sempach  
Tél. 031 330 31 96  
E-mail: daniel.sempach @schweizerbauer.ch

**Tarif des annonces**  
Tarif valable: 2002  
Rabais de 25% sur la combinaison avec «Schweizer Landtechnik»

**Imprimerie et expédition**  
Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310  
CH-3084 Wabern-Bern

**Coordination de production**  
Kurt Hadorn

**Parait 11 fois par an**

**Prix de l'abonnement**  
Suisse CHF 65.– par an (2,3% TVA incluse).  
Gratuit pour les membres ASETA.  
Etranger: CHF 85.–  
env. € 55.–

**Le numéro 4/2002 paraîtra le 16 avril 2002**

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 25 mars 2002**

## Bulletin de commande ASETA

<b>Combinaison enfants bleu/rouge</b>	Age 2	3	4	6	8	10	12	14
	Taille 92	98	104	116	128	140	152	164
CHF 38.– à 48.–, 100% coton	Quantité							
<b>Salopettes pour enfants bleu/rouge</b>	Age 2	3	4	6	8	10		
	Taille 92	98	104	116	128	140		
CHF 38.– à 48.–, 100% coton	Quantité							
<b>Combinaison, rouge</b>	Taille 44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.–, 75% coton 25% polyester	Quantité							
<b>Salopettes, rouge</b>	Taille 44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.–, 75% coton 25% polyester	Quantité							
<b>T-shirt, gris chiné</b>	Taille S	M	L	XL				
CHF 18.–, 100% coton	Quantité							
<b>Montre ASETA</b>	CHF 55.–	Quantité						

Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

Le talon d'inscription se trouve aussi sur Internet sous [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)



# Tarifs indicatifs 2002

**à l'intention des groupements régionaux d'entrepreneurs agricoles des sections ASETA.**

Les tarifs indicatifs sont établis sur la base des données «Frais pour machines 2002» de la Station fédérale de recherches en économie et technique agricole à Tänikon (FAT). Ils sont indiqués sans TVA. Les tarifs sont calculés pour des travaux exécutés dans des conditions normales (frais de tracteur et de main-d'œuvre bruts inclus) et peuvent être adaptés aux conditions régionales. Toutes prestations supplémentaires ou parti-

culières seront facturées en sus. Le donneur d'ordres est responsable de tous les dégâts exceptionnels causés aux machines par des pierres ou d'autres corps étrangers. L'entrepreneur agricole est autorisé à facturer un supplément si le prix du diesel dépasse CHF 1.20 par litre. ■

## TARIFAT

Utiliser des machines appropriées constitue un facteur important de la production agricole. Calculer les frais réels de chacune des machines et les coûts de divers procédés de travail permet de comparer en tenant compte des aspects économiques. Actualisé chaque année, le logiciel «Tarifat» – «Calculs des frais de machines» offre une base de calculs fiable.

Partant de données standard, les éléments suivants ont été pris en considération pour le calcul de ses propres tarifs:

- le type de machines utilisées
- le besoin en temps

- les frais de main-d'œuvre et de machines
- le degré de charge des moteurs (pleine charge ou partielle).

Ce logiciel a été développé par la FAT pour calculer avec précision les frais engendrés par les machines. Une banque de données comportant les chiffres de plus de 400 machines accompagne ce logiciel. Le «Tarifat» – français/allemand – coûte CHF 85.– (mise à jour CHF 35.–) A commander auprès du Service romand de vulgarisation agricole: SRVA, Jordils 1, 1006 Lausanne ou par Internet [www.srva.ch](http://www.srva.ch)

### 1. Récolte des céréales/pièce

	CHF/a
Froment, orge, avoine, seigle, triticale, épautre, féveroles	4.–
Colza avec broyeur	4.50
Broyeur de paille pour moissonneuse-batteuse	–5.0
Moissonnage-battage (sur parcelles dès 18% d'inclinaison)	5.–
Soja, pois protéagineux, tournesol (jusqu'à 50% en sus)	5.–

### 2. Récolte du maïs

	CHF/a
Maïs-grain (CCM), broyage de la paille compris	4.80
Cueilleur d'épi (CCM), broyage de la paille compris	5.–
Moulin CCM, main d'œuvre incluse: 1 personne	2.60
Ensileuse automotrice à plusieurs rangs	5.80
3 remorques, soufflerie, entraînement sans main-d'œuvre	2.80
Ensilage, service complet jusqu'au silo	11.–

### 3. Récolte d'herbe

	CHF/h
Ensileuse automotrice (200 kW)	380.–
Ensileuse automotrice (250 kW)	450.–
2 remorques, soufflerie, entraînement sans main-d'œuvre	175.–

### 4. Récolte de betteraves sucrières et fourragères

	CHF/a
Betteraves fourragères, sans ramassage des feuilles	10.–
Betteraves à sucre, sans ramassage des feuilles	8.–

### 5. Balles haute densité – Balles rondes

	CHF/pièce
Ramasseuse-presse, reprise au champ (ficelle incluse)	–.75
Ramasseuse-presse, reprise du tas (ficelle incluse)	1.–
Balles rondes (env. 200 kg de paille) avec filet	10.–
Balles rondes (env. 400 kg de paille)	18.–
Balles rondes d'ensilage	13.–
Enrubannage de balles	13.–
Balle rectangulaire, 1,4 m <sup>3</sup> / 180 kg	11.–
Broyeur auxiliaire, dispositif de coupe (supplément)	3.–
Grandes balles rectangulaires d'ensilage 2,0 m <sup>3</sup> , 300 kg	16.–

### 6. Travaux au sol

	CHF/a
Charrue	2.80
Chisel	1.50
Préparation avec Rotovateur	2.–
Préparation avec herse rotative	2.–

### 7. Semis

	CHF/a
Semoir monograins pour betteraves sucrières	1.60
Semoir monograins pour maïs	1.10
Supplément pour micro-granulés	–.30
Semoir	1.10
Combinaison d'outils	2.70
Semis sur bandes fraîsées (traitement et fumure incluse)	4.60
Semis direct	2.–

### 8. Fumure

	CHF/a
Fumure avec épandage centrifuge	–.50
Distributeur en lignes, monté sur bineuse	–.30

### 9. Protection des plantes / Sarclage

	CHF/a
Traitement	1.–
Traitement en ligne	–.60
Sarcluse pour betteraves, sans main-d'œuvre	1.40
Sarcluse pour maïs, sans main-d'œuvre	–.90
Sarcluse étoile pour maïs, sans main-d'œuvre	–.90



## Cours de conduite G40

# Forte demande

En comparaison à l'année dernière, l'ASETA offre plus de possibilités pour suivre le G40: davantage de lieux, de dates et d'instructeurs. Les nombreuses inscriptions et les cours limités à cinq participants font que les journées indiquées **en rouge** ci-dessous affichent «complet». Il est recommandé de s'inscrire tôt.

Après avoir réussi le permis de la catégorie F/G et suivi avec succès le cours de conduite G40, les jeunes dès 14 ans sont autorisés à conduire des tracteurs agricoles et des véhicules exceptionnels roulant à 40 km/h au maximum. Ce cours est reconnu par

l'Office fédéral des routes. Il coûte CHF 490.– et le Fonds de sécurité routière rembourse CHF 100.– à la fin du cours. ■

## LIEUX ET DATES 2002

Aarberg BE:	<b>14+19.3; 11+16.4;</b> 25+30.7; 8+13.8; 29.8+3.9; 12+17.9
Alpnach OW:	<b>23+28.5;</b> 22+27.8
Bulle FR:	18+23.4; 17+22.10
Carouge GE:	sur demande
Claro TI:	25+30.4; 7+12.11
Corcelles-p.-P. VD:	13+18.6
Courtételle JU:	23+28.5
Kanton SO:	4+9.7; 24+29.10
Frauenfeld TG:	<b>28.3+2.4; 25+30.4;</b> 23+28.5; 11+16.7; 22+27.8; 19+24.9
Gossau ZH:	11+16.4; 6+11.6; 26.9+1.10; 17+22.10; 7+12.11 20+25.6; 5+10.9
Ilanz GR:	28.3+2.4; 15+20.8; 26.9+1.10
La Sarraz VD:	2+7.5; 18+23.7; 12+17.9; 24+29.10
Landquart GR:	<b>7+12.3;</b> <b>28.3+2.4;</b> 2+7.5; 6+11.6; 26.9+1.10
Marthalen ZH:	<b>18+23.4;</b> 25+30.7; 5+10.9
Mettmenstetten ZH:	<b>21+26.3;</b> 20+28.6; 15+20.8; 3+8.10; 31.10+5.11
Pfäffikon SZ:	<b>13+18.6;</b> 8+13.8
Riniken AG:	<b>11+16.4;</b> 13+18.6; <b>18+23.7;</b> 29.8+3.9; 10+15.10
Salez SG:	<b>14+19.3;</b> 4+9.7; 31.10+5.11
S-chanf GR:	21+24.6
Schwarzenburg BE:	<b>4+15.4;</b> 20+25.6; 5+10.9; 31.10+5.11.
Schwyz:	12+17.9
Sion VS:	22+27.8
Sissach BL:	<b>21+26.3;</b> <b>16+21.5;</b> 24+29.10
Sitterdorf TG:	<b>7+12.3;</b> <b>4+9.4;</b> 16+21.5; 27.6+2.7; 29.8+3.9; 14+19.11
Visp VS:	3+8.10
Willisau LU:	4+9.4; 16+21.5; 11+16.7; 8+13.8; 19+24.9; 7+22.10
Zweifelden BE:	6+11.6; 10+15.10

### Inscription – Cours de conduite G40

Lieu du cours	Date
Nom/prénom	
Date de naissance	
Adresse	
NPA, lieu	
Téléphone	
J'ai pris connaissance des conditions de participation.	
Date et signature	
Signature du représentant légal ou du maître d'apprentissage	

Envoyer à: ASETA, case postale, 5223 Riniken  
Tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31